

# 明日早朝

杨福东 Yang Fudong

Dawn Breaking

美术馆新电影计划 2018

A Museum Film Project



.....其实在美术馆里拍电影的想法已经有了很多年了。有时候在想.....我们在电影院里看到的那部电影才是它的标准吗？被剪掉的是什么？什么是该留下的？我们丢掉的是什么？发生的一切他们去了哪里？.....发生的，正在发生的.....或许.....过程即电影。

——《明日早朝》美术馆新电影计划2018，杨福东

...The idea of shooting a film inside an art museum has been conceiving for many years. Sometimes I wonder...is the version of a film we see in the cinema its standard? What has been cut? What has remained? What has been lost? Where did they go? ...Everything has happened, or is happening...perhaps...thus the process is the film.

*Dawn Breaking* A museum Film Project 2018, Yang Fudong





《明日早朝》美术馆新电影计划海报



## 《明日早朝》 杨福东美术馆新电影计划2018

《明日早朝》是杨福东美术馆新电影计划的首发之作。该系列计划的想法萌生于艺术家2005年在意大利都灵卡斯特罗美术馆的一个个展。历经十多年的时间，于2018年在上海龙美术馆实现了其第一部的拍摄。艺术家将《明日早朝》的背景聚焦于文化、艺术与科技百卉千葩的宋朝，并以摘选出的近三百句尼采语录作为拍摄的唯一脚本。古老的东方情境下的历史演绎与德国哲学家笔下的人欲，物欲，情欲的哲思交织出现，创造了一瞥感受宋代时局知识分子和文人情怀的现实写意。美术馆内设置的两大拍摄场地在三十六天的连续拍摄过程中变幻出以此背景延伸的十多个不同的主题场景，如“储君之争”、“荒芜之塔”、“众臣之阶”等。电影拍摄的现场过程以流动的观展方式以及早朝日记展区构成了最核心的展览内容。主拍摄场地与地宫的生命之塔是艺术家带领演员以及摄制组实现这场超长时“艺术行为表演”的主场。而连接这两个拍摄场地的“早朝日记”单元，随着拍摄进程的推进逐一在对应的三十六个屏幕之上呈现了持续拍摄中的每日片段。有别于常规展览，艺术家长期的在场性，影片制作与观看者观展的同时性以及展览、电影、艺术创作的定义与实践的颠覆性都在这场浩大的展览中得以展现。



## ***Dawn Breaking*, Yang Fudong's first Museum Film Project**

*Dawn Breaking* is the opening chapter of Yang Fudong's Museum Film Project. The idea of the series was first conceived while Yang worked on his solo exhibition in Castello di Rivoli Museo d'Arte Contemporanea in 2005. After more than a decade, the first episode has been fulfilled this year in Shanghai Long Museum. Yang set the background of "Dawn Breaking" in Song dynasty which was prominent for achievements in art, culture and science. He also extracted nearly three hundred sentences of Nietzsche's Quotations as the exclusive script. Live performance in the context of ancient oriental history intertwines with the quotes of desire, and power from the German philosopher. A modern interpretation towards the feelings of scholar-officials in Song Dynasty is revealed. Two main filming locations set up inside the museum have been developed into more than ten scenes, such as "Competing for the Throne", "The Deserted Pagoda" and "The Staircase of Ministers" etc. The public viewing of the filming process and the edited footages presented in the Dailies section of *Dawn Breaking* constitute the main body of the art work. The artist led the crew of actors and the production team to carry out enormous durational "performances" at the main filming location and the other site, Pagoda of life. The "Dawn Breaking" Dailies section connects the two filming locations and showcases fragmented video clips from the previous filming day, which was updated daily on 36 screens over the duration of filming. Differing from exhibitions in the traditional sense, the artist's long-term presence, the simultaneity between filming and audience's viewing experience, as well as the subversion of the definition of an exhibition, a film and art-making have all been fulfilled during this grand exhibition.



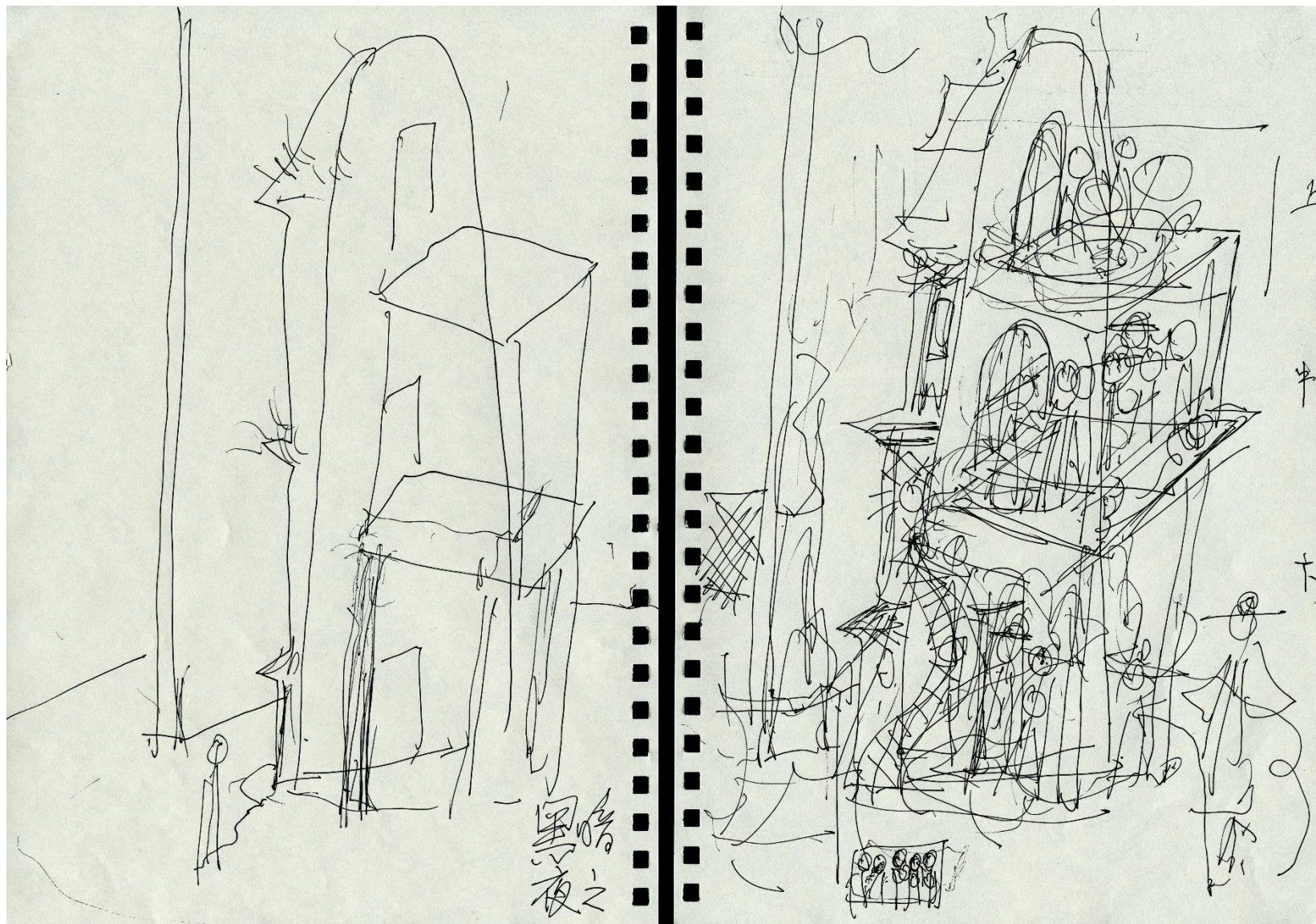
美术馆新电影计划 前期准备

**A Museum Film Project - Preparation**



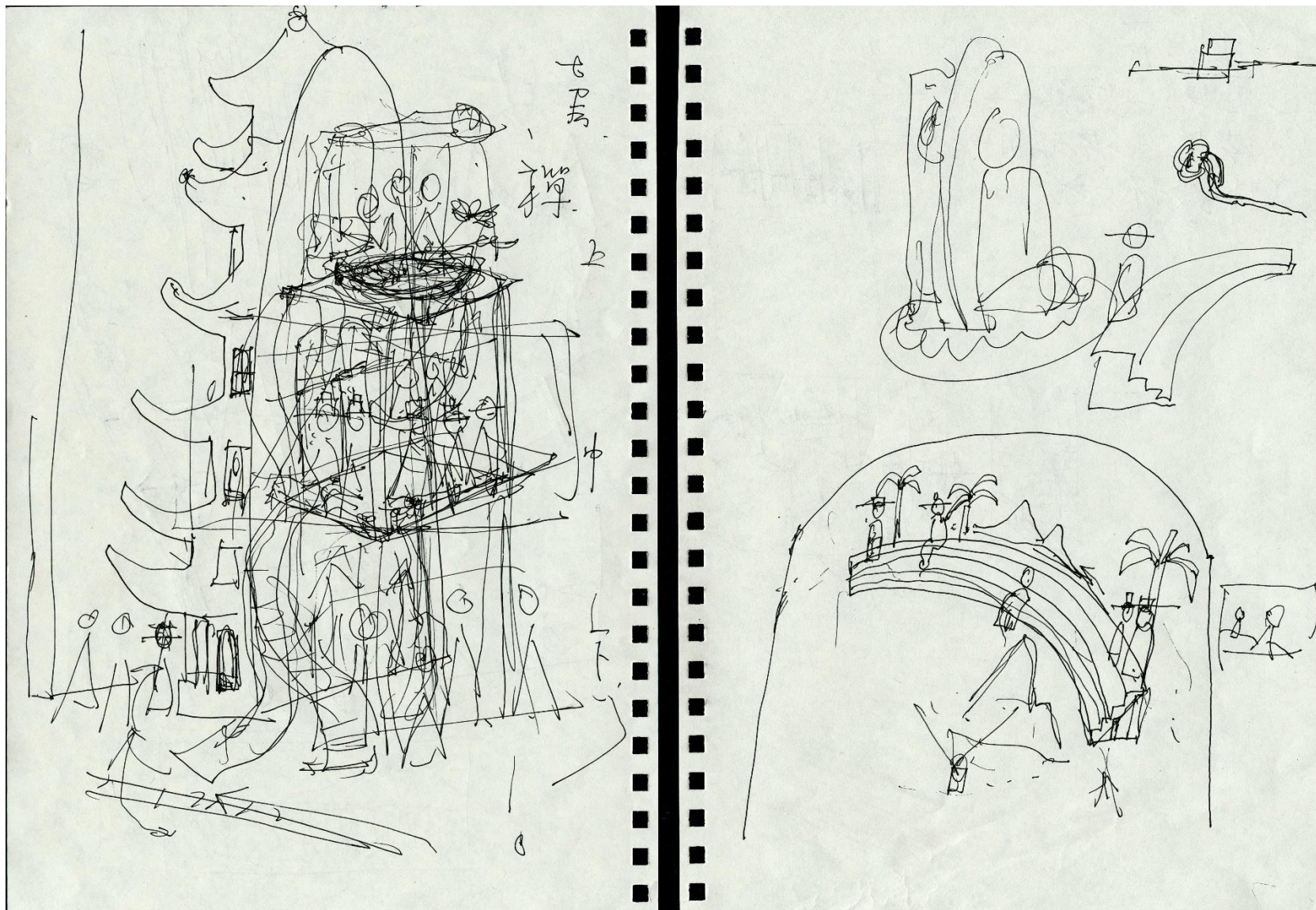
1. 《明日早朝》手稿 杨福东 | Sketch of *Dawn Breaking* by Yang Fudong
2. 《明日早朝》美术场景效果图 | *Dawn Breaking* Art scene-Rendering
3. 《早朝日记》布展色卡与格局 | Installation layout / Colour Tone of *Dawn Breaking* Dailies Section
4. 《早朝日记》布展细节 | Installation Details of *Dawn Breaking* Dailies Section
5. 演员阵容 | Actors & Actress
6. 《明日早朝》主要拍摄现场 | Main Filming Location
7. 《明日早朝》生命之塔拍摄现场 | The Pagoda of Life
8. 《明日早朝》2018美术馆电影计划作品及展出方式 *Dawn Breaking* Works & Layouts





《明日早朝》手稿 杨福东  
Sketch by Yang Fudong





《明日早朝》手稿 杨福东  
Sketch by Yang Fudong



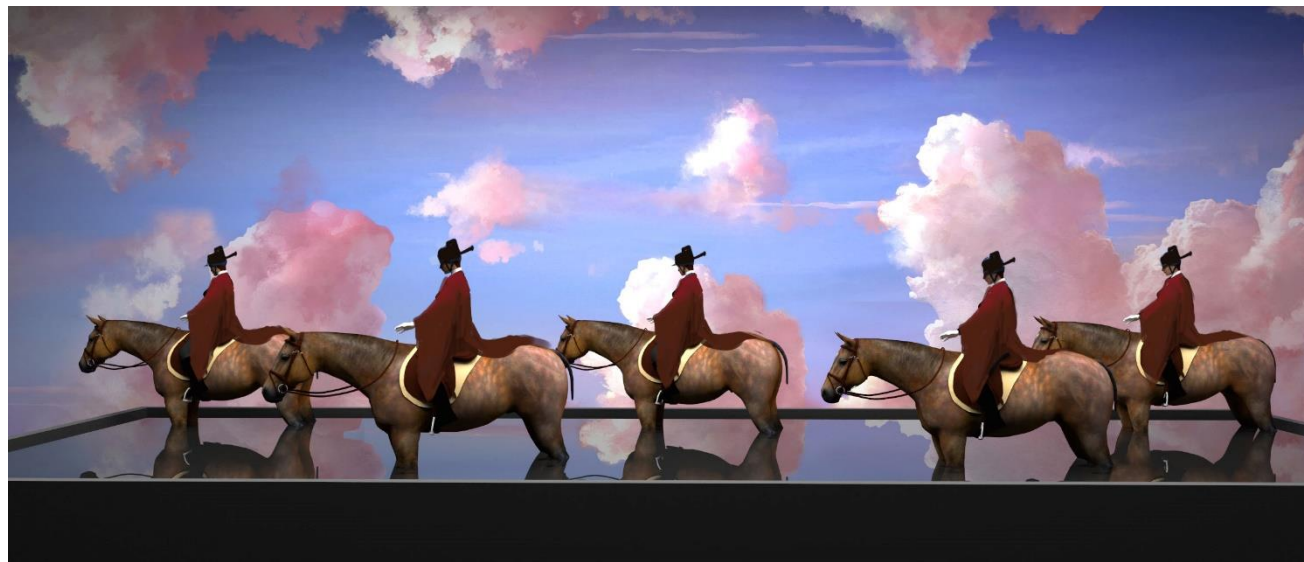
《明日早朝》美术场景效果图  
*Dawn Breaking* Art scene-Rendering





《明日早朝》美术场景  
Art scene-Rendering





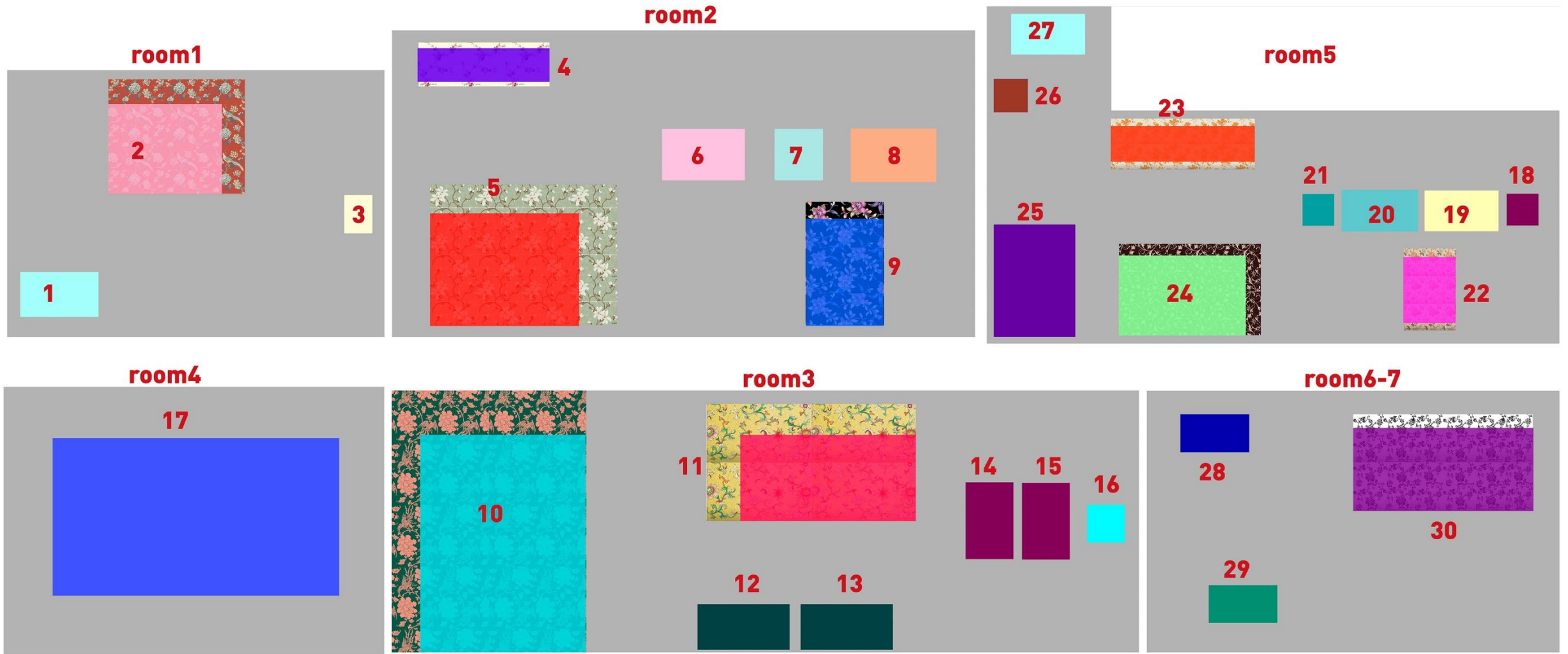
《明日早朝》美术场景  
Art scene-Rendering



《早朝日记》布展色卡与格局

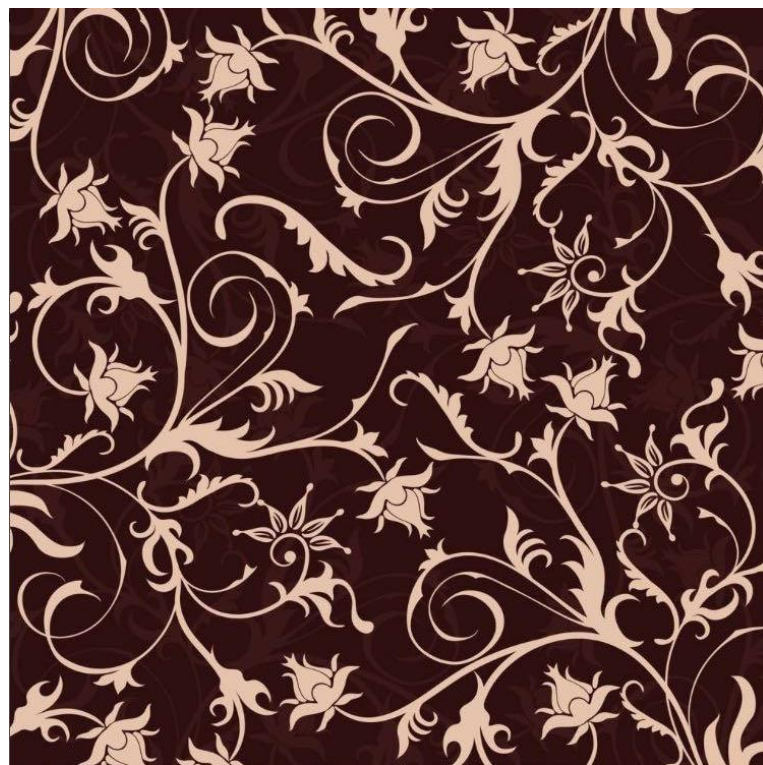
**Installation layout / Colour Tone of *Dawn Breaking* Dailies Section**





《明日早朝》早朝日记区域色卡与布展格局  
Colour Tone of *Dawn Breaking Dailies* Section

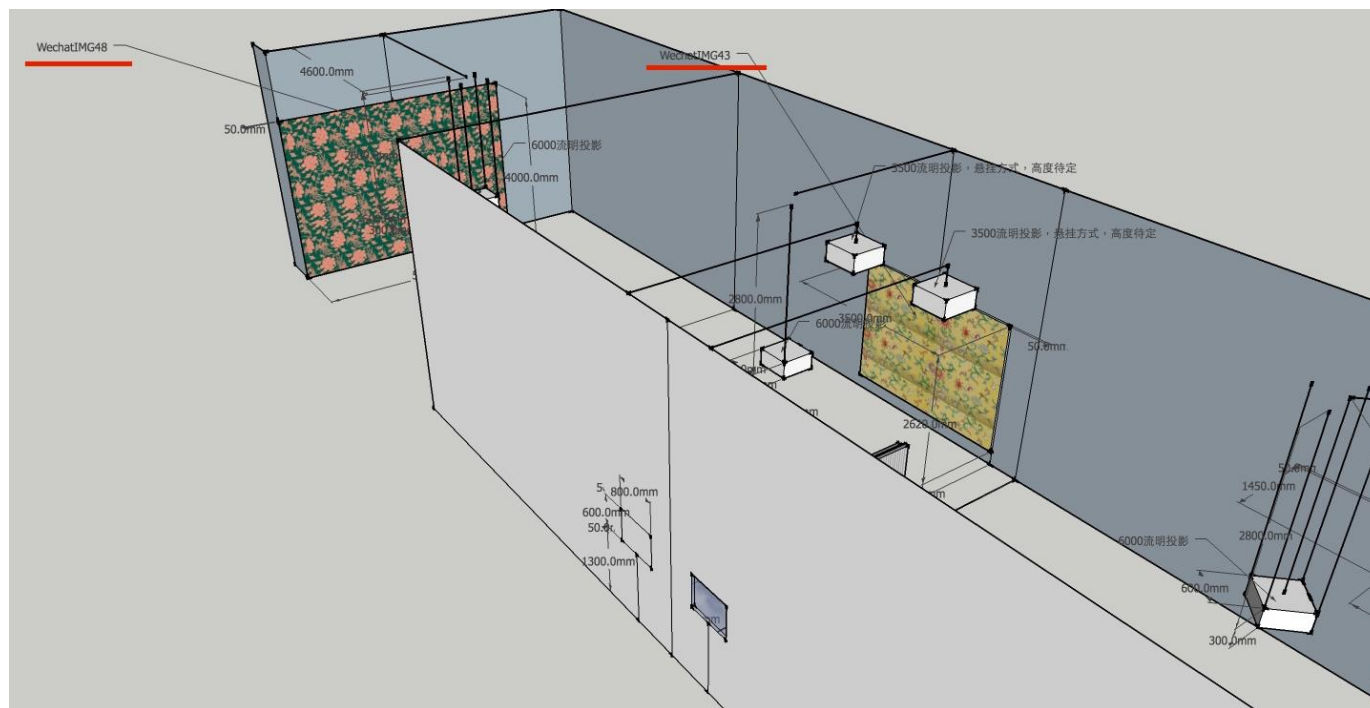
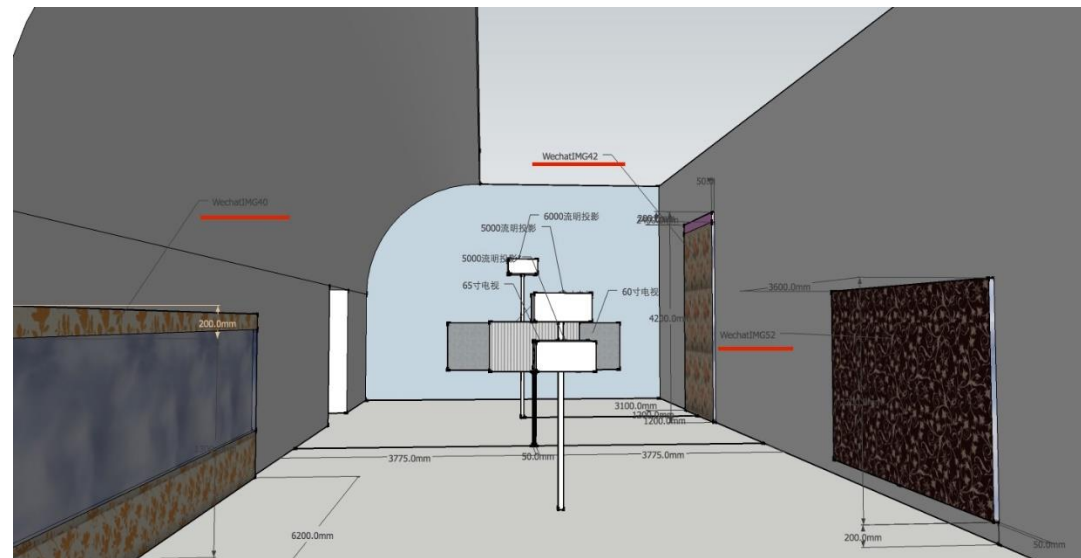
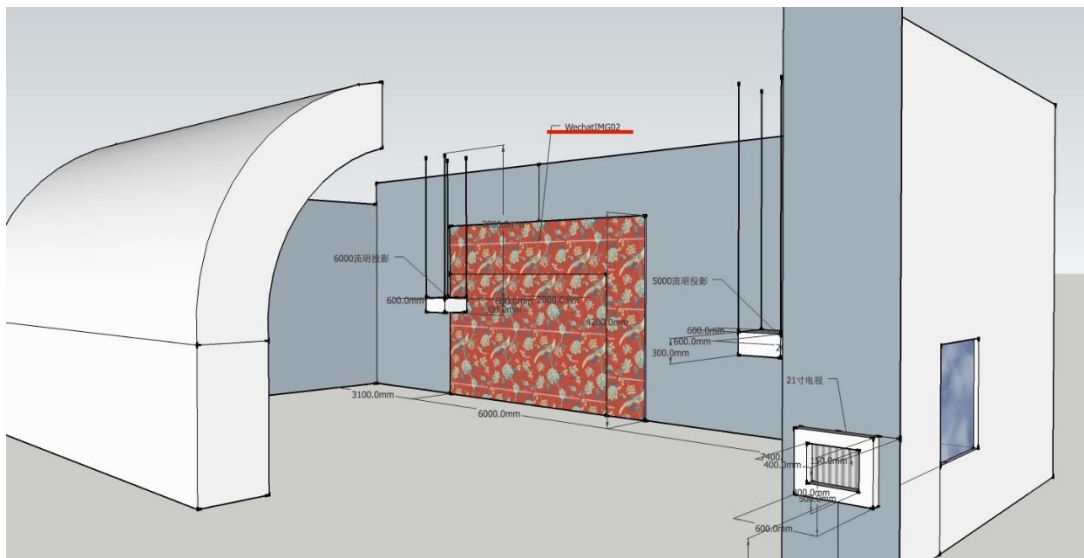




早朝日記区域-布展壁纸选样  
Dailies Section – Samples of Wall paper







早朝日记布展规划  
Installation Planning of Dailies Section





明日早朝 早朝日記 展览现场  
Installation View of Dailies Section



明日早朝 早朝日記 展览现场  
Installation View of Dailies Section





149 某一时代认为是恶的事情，通常是对人们以前认为好的事情所做的不合时宜的仿效——即旧理想的返祖现象。

That which an age considers evil is usually an unseasonable echo of what was formerly considered good — the atavism of an old ideal.





明日早朝 早朝日記 展览现场  
Installation View of Dailies Section





明日早朝 早朝日記 展览现场  
Installation View of Dailies Section





明日早朝 早朝日記 展览现场  
Installation View of Dailies Section



“明日早朝” 演员阵容  
**“Dawn Breaking” Actors & Actress**





女主角 (actress)  
谭卓 Tan Zhuo  
男主角 (actor)  
吕聿来 Lv Yulai





男主角：吕聿来  
Male Actor: Lv Yulai





女主角：谭卓  
Actress: Tan Zhuo





特邀演员：徐才根  
Special Guest: Xu Caigen



《明日早朝》主要拍摄现场  
**“Dawn Breaking” Main Filming Location**





明日早朝主拍摄场地1布展现场Main  
Filming location 1 Setting up





明日早朝主拍摄场地1拍摄现场  
Main Filming location 1 Filming scene





明日早朝 主拍摄场地 1 拍摄现场  
Main Filming location 1 Filming scene





明日早朝主拍摄场地1拍摄现场  
Main Filming location 1 Filming scene





明日早朝主拍摄场地1拍摄现场  
Main Filming location 1 Filming scene





明日早朝主拍摄场地1拍摄现场  
Main Filming location 1 Filming scene





明日早朝主拍摄场地1拍摄现场  
Main Filming location 1 Filming scene





明日早朝主拍摄场地1拍摄现场  
Main Filming location 1 Filming scene





明日早朝主拍摄场地二拍摄现场  
Main Filming location 1 Filming scene



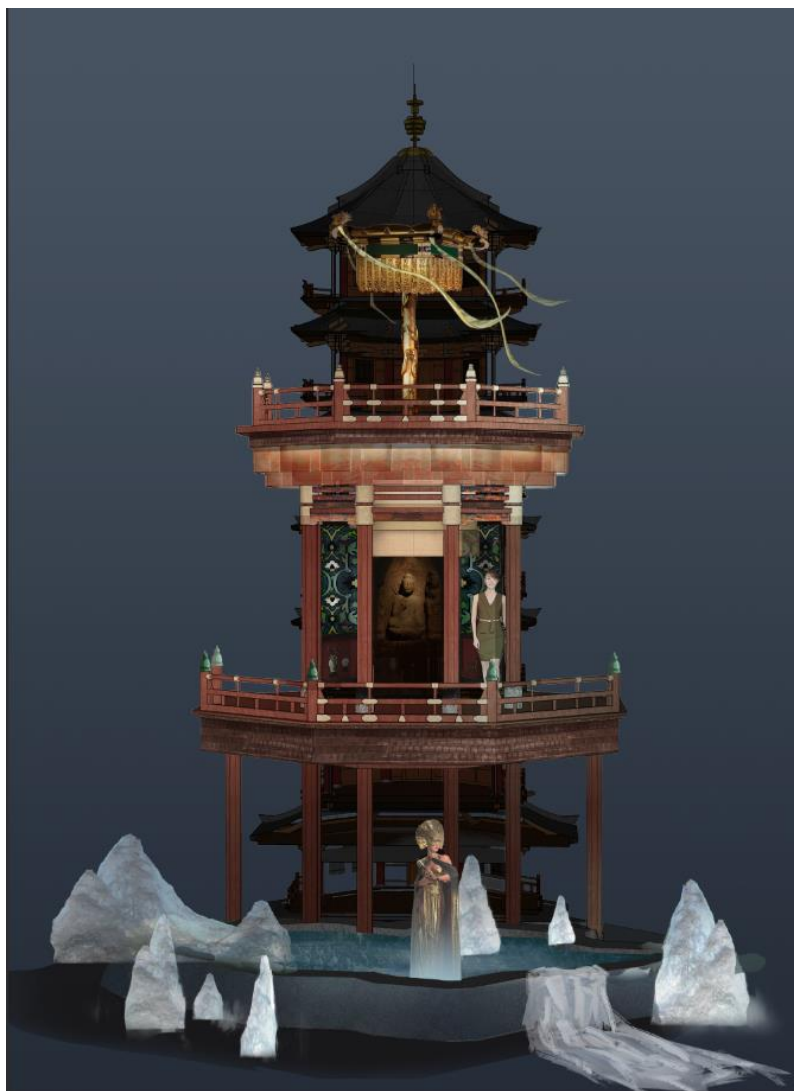
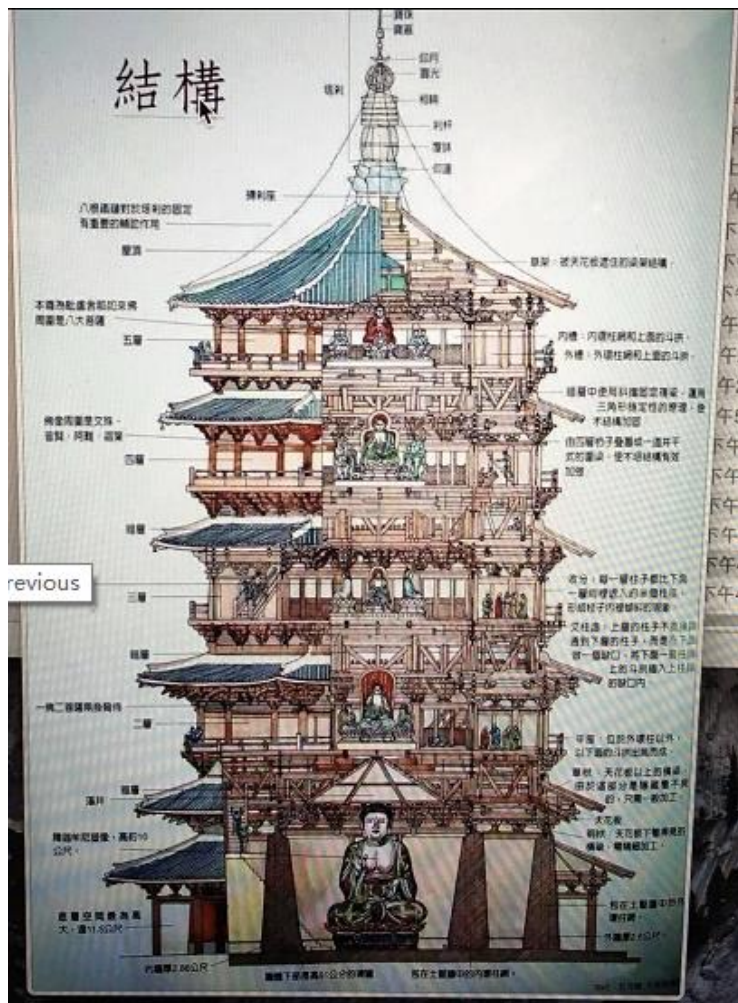


明日早朝 主拍摄场地 1 拍摄现场  
Main Filming location 1 Filming scene



《明日早朝》生命之塔拍摄现场  
**“Dawn Breaking” Filming Location 2 - Pagoda of Life**





《明日早朝》主拍摄场地2：生命之塔，造型参考，美术与布展  
Reference, artistic rendering and on-site installation





明日早朝-生命之塔-拍摄现场  
Filming scene of Pagoda of Life

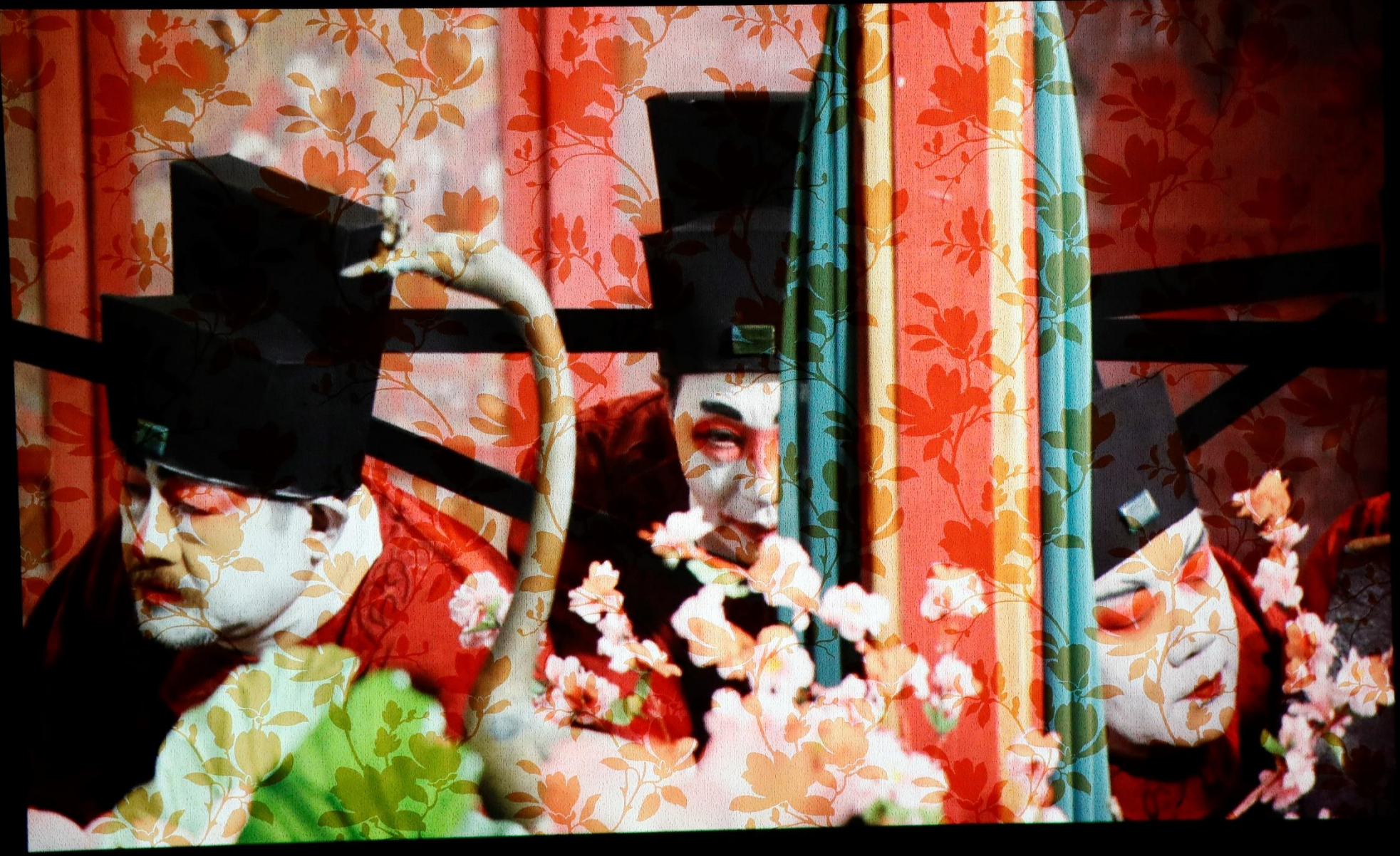




明日早朝 生命之塔 拍摄现场  
Filming scene of Pagoda of Life



明日早朝 早朝日記 展览现场  
Installation View of *Dawn Breaking Dailies* Section







明日早朝 早朝日記 展览现场  
Installation View of *Dawn Breaking Dailies* Section



明日早朝 早朝日記 展览现场  
Installation View of *Dawn Breaking Dailies* Section





尼采黑色通道

**Dark Tunnel of Nietzsche's Quotation**

连接主拍摄场地，早朝日记区域与位于美术馆地宫的生命之塔

Connecting the sections of “Dawn Breaking” Main filming scene, Dailies and  
Pagoda of Life



**“出于爱所做的事情，总是发生在善恶的彼岸。”**

**“That which is done out of love always takes place  
beyond good and evil.”**

尼采黑色通道

Dark Tunnel of Nietzsche's Quotation





明日早朝 早朝日記 展览现场  
Installation View of *Dawn Breaking Dailies* Section





明日早朝 生命之塔 拍摄现场  
Filming Scene of Pagoda of Life





明日早朝 生命之塔 拍摄现场  
Filming Scene of Pagoda of Life





明日早朝 生命之塔 拍摄现场  
Filming Scene of Pagoda of Life





明日早朝-生命之塔-拍摄现场  
Filming scene of Pagoda of Life





明日早朝生命之塔拍摄现场  
Filming Scene of Pagoda of Life





明日早朝 生命之塔 拍摄现场  
Filming Scene of Pagoda of Life



明日早朝 早朝日記 展览现场  
Installation View of *Dawn Breaking* Dailies Section





258 优雅的敌手。急躁和高傲的人不喜欢优雅，觉得优雅显而易见是对他们的指责。因为优雅是体现在举手投足上的内心宽容。

The opponent of grace. The impatient and arrogant man does not care for grace, feeling it to be a corporeal, visible reproach against himself. For grace is heartfelt toleration in movement and gesture.



明日早朝 早朝日記 展览现场  
Installation View of *Dawn Breaking* Dalies Section





明日早朝 展览现场  
Installation View of *Dawn Breaking*





明日早朝 展览现场  
*Installation View of Dawn Breaking*





明日早朝 展览现场  
*Installation View of Dawn Breaking*



杨福东 《明日早朝》  
2018美术馆电影计划

**Yang Fudong**  
*Dawn Breaking*  
**A Museum Film Project 2018**



A

行为表演 Performance

B

三种主要展出方式

The Three Appearances of “Dawn Breaking”

1) 《明日早朝-早朝日记》 36屏影像装置

36 Screens Video Installation Dailies Section

2) 8屏影像装置 8 Screens Video Installation

3) 单屏电影 The Movie

C

延伸作品 Related Work

《明日早朝-玺》系列沉浸式空间影像装置

*Dawn Breaking – Imperial Seal Series*



# A

## 《明日早朝》巨大空间行为表演

36天长时表演：2018.3.24-4.28，早上8点-晚上10点

展览持续至：2018.6.3

参与演出：20-60人每天不等

展出空间：龙美术馆西岸馆 2800平方米

《明日早朝 - 早朝日记》是杨福东36天在美术馆拍摄电影的每日记录。早朝日记区域的7个厅连接了两个拍摄场地。7个厅中以36个屏幕对应呈现了每一天的拍摄现况。每一个屏幕的内容都由艺术家于当天剪辑并上传于其中一个屏幕之上。因而形成了一个相别于传统观展方式的动态观展角度。

## *Dawn Breaking*

### Durational Live Performance

Filming: 3.24 - 4.28, 2018

36 days, 8am to 10pm

20-60 participants

Exhibition: 3.24 - 6.3, 2018

Long Museum (Westbund), 2800 m<sup>2</sup>

“Dawn Breaking – Dailies Section” is the daily documentary video installation of Yang’s 36 days filming process inside the museum. This section connects two main filming locations from ground floor to the underground with 7 halls and 36 screens. At the beginning of the shooting, all screens are filled with Nietzsche's Quotation, then daily footage is edited and uploaded to the corresponding screen at the end of day. Therefore, a unique perspective is formed which differs from the traditional viewing experience.



# B

- 1) 《明日早朝》单屏电影  
(预计2019年完成)

《明日早朝》  
单屏电影  
彩色、有声、字幕  
50-80分钟

杨福东正在筹备以及补拍一部影院类型的单屏电影。  
预计2019年完成，目前正在剪辑中。

*Dawn Breaking* (The Movie)  
2019 (TBC)

Movie, cinema standard  
Colour, sound, subtitle, variable material  
50-80mins



## 2) 《明日早朝》 8屏影像装置

8个非常规屏幕展出

材料可变

空间需求约500m²

每屏约20-60分钟不等

目前7-8屏呈现的影像作品正在剪辑中。

## “Dawn Breaking” Big Screen Video Installation

8 irregular placed screens

Colour, sound, subtitle, variable material

Space: 500m²

Each screen | 20-60mins TBC

Yang Fudong is working on the video editing at the moment.



### 3) 《明日早朝-早朝日记》 36屏影像装置

36个非常规屏幕展出

材料可变

空间大小为2800 m<sup>2</sup>左右

每屏约20-60分钟不等

目前36屏呈现的影像作品正在剪辑中。

“Dawn Breaking – Dailies Section”

36 screens video installation

36 irregular placed screens

variable material

Space: 2800m<sup>2</sup>

Each screen | 20-60mins TBC

Yang Fudong is working on the video editing at the moment.



注：作品的展览方式以上述三种为主，但不仅限于此。  
该项目也可根据不同的情况及条件，在未来发展出合适的展出形式。

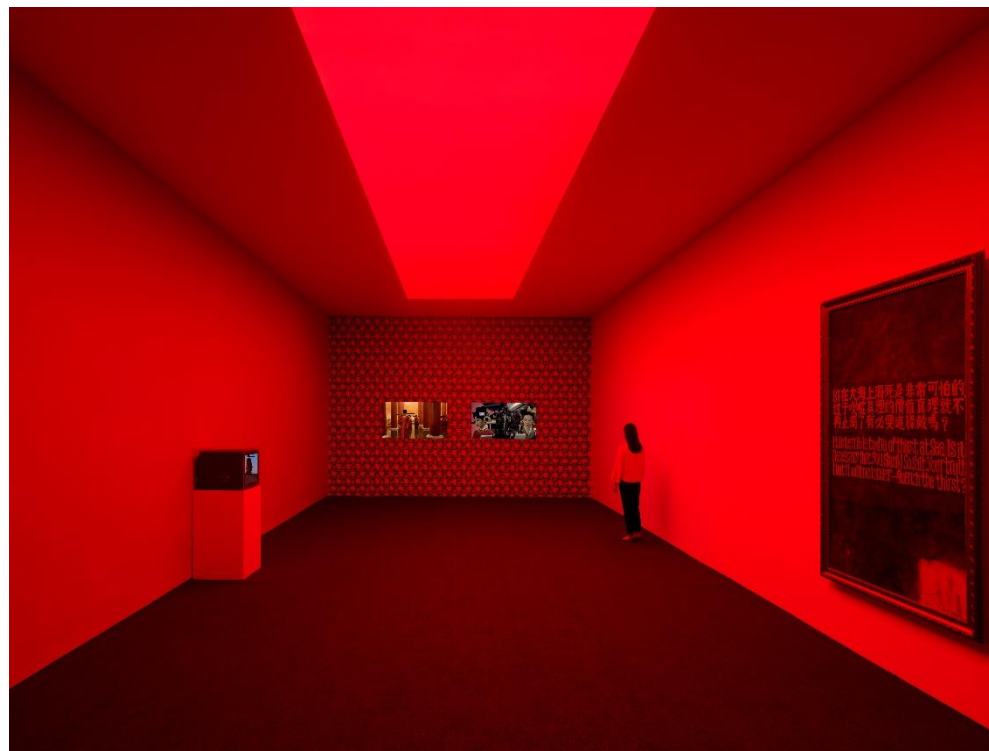
Note: This project can be exhibited but not limited to the  
above three primary methods. Varying from scenarios and  
conditions, it is flexible to be exhibited in any other possible  
layouts in the future.



# C

《明日早朝-玺》是杨福东2018年美术馆新电影计划首发之作《明日早朝》的特殊延伸作品。“玺”为帝王印章，在此作为该系列作品的标题，以特别影像空间装置的形式展现《明日早朝》的重要章节与片段。因该系列作品选取了《明日早朝》中的核心元素，拍摄以及展览片段，色块空间以及尼采语录，如同一枚印记映射并记录了艺术家创作历程中不同的节点。也形成了一个观看此部作品独特的剖面。

“Dawn Breaking – Imperial Seal” is a special series of works extended from Yang Fudong’s first Museum Film Project “Dawn Breaking” held in Long Museum 2018. Literally, “Imperial Seal” is the object dedicated to present emperor’s authority and decree, adopted here as the title of this series which captures the important scenes and chapters in a site-specific space. Therefore, the “Imperial Seal” series record and reflect the different junctures throughout artist’s creation as it collectively showcases the selection of the core shooting footages, colour tone and the only script, Nietzsche’s quotation. It forms a unique perspective to appreciate the grand Museum Film of “Dawn Breaking”.





《明日早朝-玺1》  
系列沉浸式空间影像装置  
2018年已完成

三屏影像空间装置  
一台旧式电视机，两台LED电视机，尼采文本绘画  
材料可变  
空间约80 m<sup>2</sup>  
彩色、有声、每屏10-15分钟

Dawn Breaking – Imperial Seal Series 1  
(Completed in 2018)

3 screens video installation  
One monior, two HD TVs, acrylic on canvas  
variable material  
Space 80m<sup>2</sup>  
colour, sound, Each screen | 10-15mins TBC



杨福东工作室    **Yang Fudong Studio**

静雨天安影视制作    **Jing Yu Tian An Film Production**